

UNE SAINT-JEAN RASSEMBLEUSE À LORRAINVILLE



Le paradis des ornithologues



Une expérience littéraire au primaire



ChamPoux
ÉLECTRIQUE INC. ⚡
RBQ: 5608-5616-01

Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération
819 629-2573
78, rue St-Anne, Ville-Marie, Qc, J9V 2B7

MOTO SPORT VILLE-MARIE
VENTE ET SERVICE : 819 629-2393

MS170 **289⁹⁵ \$**
STIHL

1132, ROUTE 101
DUHAMEL-OUEST
www.motosportvillemarie.com

AGRIMAX HONDA

658, ROUTE 101 SUD, GUILGUE'S COC, JOZ 2G0
819-728-2323
WWW.AGRIMAX.CA

Mon Édito

Par Karen Lachapelle

À VOTRE SANTÉ MYLÈNE ET AMY!

Être entrepreneure, ça vient avec un lot... un lot de bonnes et de moins bonnes nouvelles, de décisions, de surprises, de stress. Ce sont des montagnes russes, tout simplement. Je suppose qu'il y a plus de positif que de négatif dans l'aventure sinon nous ne serions pas en affaires! Quand j'en fais un bilan (je suis loin d'être en fin de carrière, mais je pense que de temps en temps, il est bon de faire un bilan, pour mieux avancer), j'en conclus qu'au fil des années, j'ai eu le privilège de vivre des expériences enrichissantes, entourée de personnes extraordinaires. Je suis choyée et dernièrement, deux événements me le rappelaient!

Ce printemps, j'ai été contactée par Carole Marcoux de la Microbrasserie Barbe Broue. Elle me demandait d'écrire un texte pour une nouvelle bière. Je vous dirais que j'ai été franchement très étonnée, étant convaincue qu'elle voulait parler à ma sœur Amy. C'est elle l'auteur, après tout. Mais non, Carole voulait vraiment un texte de la propriétaire du Journal. Pendant plusieurs semaines, je me suis cassé la tête à savoir ce qu'on pouvait bien écrire sur une étiquette de bière. Je jonglais avec les mots, regrettant presque d'avoir accepté le défi. Eureka, l'idée m'est venue de « Et si le Témis était une bière... ». Je l'avoue, je suis assez fière du résultat. Vous retrouvez mon texte sur la nouvelle bière « Casanière », la magnifique œuvre d'art qui l'accompagne est signée Carol Kruger.

Le concept de Barbe Broue : associer 4 artistes des mots à 4 artistes en arts visuels. « Afin de promouvoir l'art au Témiscamingue, la Microbrasserie Barbe Broue lance un nouveau concours : Le Défi

Canettes Cartes Postales. Il n'y a pas de défi plus facile! Le but : faire voyager les œuvres de 8 artistes témiscamiens à travers le Québec (et plus loin encore!). Comme de réelles cartes postales, c'est une invitation à découvrir et promouvoir les beautés de chez nous! » peut-on lire sur la page Facebook de Barbe Broue Microbrasserie. Ce fut un honneur de contribuer à ce projet et je salue les initiatives de Carole et Éric, qui innove sans cesse pour faire connaître la région au-delà de ses frontières! Bien entendu, je vous invite à participer en grand nombre à ce concours qui se veut une autre magnifique vitrine pour notre région.

L'autre événement qui me rappelle ma chance est que, cet été, nous soulignons les 15 ans de Mylène Falardeau et d'Amy Lachapelle au sein de mon équipe. Oui, oui! Déjà 15 ans. C'est fou comme le temps a passé vite (c'est quand même bon signe, non?). Dans une ère d'instantanéité où la longévité des relations est devenue exceptionnelle, je trouve que 15 ans, c'est hors du commun!

Je me rappelle encore très bien quand Mylène est arrivée au Reflet. Toute jeune, sortie d'un cours en publicité, je m'attendais à un bref passage, surtout vu son jeune âge. Dynamique, allumée, elle était prête à tout apprendre. J'avais l'impression que rien ne pouvait l'effrayer, et c'est encore le cas aujourd'hui. Les défis, elle y carburait et y carbure toujours! J'ai l'impression que dans ce petit bout de femme, on a mis une tonne de courage, de ténacité et de bonne humeur. Elle peut autant écrire un article, faire de la production ou changer la pièce dans un équipement

d'imprimerie. Sa polyvalence ne cesse de m'étonner, même après toutes ces années!

Amy, elle, est arrivée au sein de l'équipe alors que je venais d'accoucher. Fiston n'avait que quelques jours. Elle avait besoin d'un job, puisqu'elle était de retour au Témiscamingue, et moi d'un méchant gros coup de main sur le plan professionnel et même personnel (c'est arrivé plus d'une fois qu'elle s'est occupée de jeune homme au bureau alors que je devais régler des urgences! C'était pratique d'avoir ma sœur à mes côtés). On avait été très claires; c'était une situation temporaire. On croyait que travailler avec la famille n'était pas la meilleure idée. Ce moment temporaire est devenu de longue durée, à mon grand étonnement, mais surtout à mon grand bonheur. Je ne pourrais et ne voudrais pas continuer l'aventure sans elle. Amy, c'est le cœur de l'équipe, dévouée, prête à aider tout le monde dans la bonne humeur. C'est mon *yin* ou mon *yang*, tout dépendant des périodes.

Intelligentes, qui ont le rire facile, j'ai toujours dit qu'Amy et Mylène sont des *cheerleaders* pour l'équipe. Je suis chanceuse de travailler avec ces 2 femmes d'exception. Je peux toujours compter sur elles, peu importe les défis. J'en profite

pour les remercier chaleureusement de me suivre, malgré vents et marées, de croire en mes projets un peu trop cinglés et parfois de me ramener les 2 pieds sur terre.

Au cours d'une carrière, on côtoie des gens merveilleux, et j'ai la chance d'en avoir deux à même mon équipe.



Ensemble, nous avons eu des moments forts, des moments tristes, des moments extraordinaires, des victoires, des défaites. Nous avons évolué ensemble et elles font de moi une meilleure entrepreneure, une meilleure personne. Je profite donc de cette tribune pour les remercier sincèrement, du fond de mon cœur, d'être avec moi dans cette aventure entrepreneuriale. Je nous souhaite encore une tonne de folles aventures. Merci, Mylène et Amy!

Romans pour les 9 à 12 ans

Où acheter?

- ⇒ En librairie
- ⇒ Boutique Z'ailées (22, rue Ste-Anne, Ville-Marie)
- ⇒ www.zailees.com

Lire des romans d'ici, QUEL PLAISIR!

LA SAINT-JEAN À LORRAINVILLE, UN INCONTOURNABLE

Claudie Hamelin

Cette année se tenait la 187^e fête nationale du Québec sous la thématique « Vivre le Québec - Tissé serré! ». Sur le [site Web](#) de la fête nationale, on explique le choix du thème par : « C'est tissé serré que notre Québec a su passer à travers de longs mois, chacun de nous isolés dans nos bulles familiales. Chaque Québécoise et Québécois constitue une fibre précieuse qui forme ce tissage réconfortant. Cette culture est vivante et diversifiée et elle a le pouvoir de se renouveler grâce, entre autres, à la contribution des nouveaux arrivants et à l'apport des peuples des Premières Nations. De nos grands-mères qui, une maille à la fois, nous confectionnaient de jolies couvertures bien chaudes aux kokomis Algonquines qui fabriquaient des mocassins pour protéger les pieds des petits et grands, notre peuple a su se construire une identité propre, une identité qui nous ressemble, qui nous unit, afin de créer un grand tissage bien serré. »

C'est sous ce thème rassembleur que le comité évènementiel de Lorrainville nous a tissé une programmation, les 23 et 24 juin dernier, où le plaisir, la culture, l'histoire et la sécurité étaient au rendez-vous.

Au mois de mai dernier, le Comité évènementiel de Lorrainville a lancé le concours de chant de la St-Jean-Baptiste de Lorrainville, dont les gagnantes sont Marion Bernard, Anna-Rose Gélinas et Alexane Fortin. Elles ont pu écrire les paroles d'une chanson francophone sur une musique originale composée par François Lefebvre et Cimon Murray. Les chansons ont été enregistrées en studio et seront diffusées à la radio du 23 juin au 2 juillet prochains.

Les activités de la Saint-Jean-Baptiste ont débuté le 23 juin en offrant aux bulles familiales des capsules bricolage sur la page Facebook [Comité évènementiel de Lorrainville](#). Les capsules y resteront disponibles jusqu'au 1^{er} juillet. Aussi, tout au long des deux jours de célébration, les gens ont pu replonger dans leurs souvenirs et les partager au sein de leur bulle, en parcourant le circuit historique dans les rues de Lorrainville. Des affiches représentant d'anciens commerces sont situées à l'endroit où étaient les magasins jadis. Il y a aussi des pancartes devant des commerces encore existants à ce jour avec des photos de l'époque. Au total, 27 magasins et autres bâtiments de la municipalité sont représentés. Les Témiscamiens pourront voir cette exposition tout l'été. Enfin, le comité a troqué les feux de camp traditionnels du 23 juin pour un divertissement plus sécuritaire. Ils ont installé un ciné-parc dans la cour du Centre communautaire pour le plaisir de tous. La célébration du cinéma québécois a débuté avec le film familial *La Forteresse suspendue* en début de soirée. Dès 21 h, les plus vieux ont pu écouter les films *Menteur* et *Sur le seuil*.

Le 24 juin, journée de la Saint-Jean-Baptiste, le ciné-parc a débuté sa journée en projetant le film pour enfants *Félix et le trésor de Morgaa*. Dès 13 h 30, petits et grands ont apprécié la parade de voitures antiques qui, à son tour, a su raviver de beaux souvenirs de jeunesse à certains. C'est environ 70 voitures inscrites qui ont sillonné les rues de la municipalité. Ensuite, les ados ont

pu voir ou revoir au ciné-parc les films *Les PeeWee* et *Junior Majeur* en après-midi, ainsi qu'À vos marques... *Party!* en début de soirée. Les plus grands ont pu se dilater la rate en visionnant le dernier film diffusé, *De père en flic*, juste avant d'admirer les feux d'artifices qui ont clos de

magnifique façon les célébrations de la fête nationale des Québécois à Lorrainville.

Le comité a su tissé une belle fête. Grâce à eux, la Saint-Jean-Baptiste à Lorrainville reste un incontournable pour les gens d'une région tissée serrée!



CASSE-CROÛTE
La GANLOISE

Service Take-out
nous prenons les commandes
de 11h à 20h

Suivez notre page



819 629-2917

PL
Traitement d'eau
R.B.Q. 8319-627-326

CMMTQ
Corporation des maîtres
plombiers en tuyauterie
du Québec

Kinetico
systèmes d'eau

**725, chemin du 1^{er} Rang
Duhamel-Ouest (QC) J9V 1L5**

Tél. : 819 622-2138 plomberielefort@hotmail.com

L'INCROYABLE HISTOIRE DE L'AUBERGE JODOIN UN RÉCIT PAR DES JEUNES D'ICI

Marjorie Gélinas

C'est avec fierté et fébrilité que les élèves de la classe de 5^e année de madame Annie Beauregard à l'école Notre-Dame de Béarn ont procédé, le mardi 22 juin dernier, au lancement d'un livre sur lequel ils ont travaillé tout au long de l'année scolaire qui vient de se terminer. Via Teams et devant d'autres classes témiscamiennes, leurs parents, ainsi que plusieurs membres du personnel du Centre de services scolaire du Lac-Témiscamingue, les élèves ont présenté le fruit de leur travail ainsi que le processus qui leur a permis de concrétiser ce projet.

L'incroyable histoire de l'auberge Jodoin met en vedette, entre autres, un couple de martinets ramoneurs, un tamia rayé ainsi qu'une sorcière nommée Gertrude et le récit prend place dans les environs de l'emblématique demeure du Parc national d'Opémican. Au-delà de l'histoire, la rédaction de ce livre a permis aux élèves impliqués dans le projet de faire une multitude de nouveaux apprentissages. En plus de consolider leur connaissance de la langue française, l'écriture du conte leur a permis de travailler en équipe dans le respect des idées et opinions de l'autre, de développer leur créativité, de découvrir tout le travail qui se cache derrière l'édition d'un livre et plus encore.

Lors du lancement, les élèves de 5^e année ont présenté de façon originale les différentes étapes qui ont marqué la conception de leur œuvre. D'abord, en septembre 2020, la classe de madame Beau-

regard a eu le privilège de visiter le Parc national d'Opémican alors qu'il n'était pas ouvert au public. Tout au long de la visite privée, la guide Josée Miron leur a fourni une multitude d'informations afin de les inspirer pour la suite. C'est ensuite avec le conteur Guillaume Beaulieu que les jeunes ont participé à un atelier pour élaborer les bases de leur récit. Ils ont poursuivi en imaginant les personnages de leur conte auxquels ils ont attribué des caractéristiques physiques. À partir de ces informations, l'illustrateur Sylvain Blouin a donné vie aux protagonistes de l'histoire. Les élèves de madame Beauregard ont continué l'élaboration de leur travail et ont procédé à des ajustements sous les précieux conseils de Guillaume Beaulieu. Une fois le texte achevé, monsieur Blouin est retourné à sa table à dessin afin de compléter les illustrations de l'album avant que le livre soit envoyé à l'imprimeur.

En plus de leur histoire, les élèves ont conçu un document informatif sur le martinet ramoneur, espèce protégée et mise de l'avant au Parc national d'Opémican. Ils ont également rédigé un texte argumentatif puisqu'ils ont adressé une lettre à Carine Bergeron, responsable des opérations au Parc national d'Opémican, afin de lui demander si elle acceptait de vendre le livre au poste d'accueil du parc. À la grande joie des élèves, sa réponse fut positive. Tous les petits Témis-



camiens pourront se régaler de cette histoire puisque la directrice de l'école Notre-Dame, madame Hélène Gilbert, s'est assurée de commander des exemplaires de *L'incroyable histoire de l'auberge Jodoin* pour les bibliothèques de toutes les écoles primaires de la région.

Il est à noter que c'est la deuxième année que madame Annie Beauregard réalise ce projet avec ses élèves. En effet, l'année dernière,

les élèves de 5^e année de l'école Notre-Dame de Béarn avaient écrit le livre *Opémican*, qui traitait de l'histoire de la drave en région. À la fin du lancement, madame Beauregard a laissé entendre qu'une troisième expérience littéraire se profilait pour l'année scolaire 2021-2022. Elle a aussi lancé l'invitation aux autres classes afin que les jeunes de différentes écoles puissent vivre cette merveilleuse activité et échanger entre eux sur leurs expériences.

EXPOSITIONS

BIENNALE INTERNATIONALE D'ART MINIATURE

BIAM 2021

Édition retrospective
15^e anniversaire

Adulte 5\$ | Enfant 2\$

Du 4 juin au
5 septembre 2021

135
œuvres

53
artistes

11
pays

HEURES D'OUVERTURE

Tous les jours
de 10h à 17h



Centre d'exposition du Rift -
42 rue Ste-Anne, Ville-Marie (QC)
819 622-1362



THÉÂTRE

| RIFT.TICKETACCES.NET | LERIFT.CA | 819 622-1362 |

MERCI À TOUS
POUR LA BELLE SAISON!

La programmation Automne 2021 sera annoncée cet été.

Renouvelez votre adhésion membre afin de contribuer à la diversité de l'offre culturelle au Témiscamingue et pour vous assurer d'avoir accès à la prévente aux membres!

DEVENEZ MEMBRE ICI

CINÉMA

Cette semaine



CRUELLA
Comédie fantastiste
JEU 1^{er} JUIL @ 19H30

ACHETER UN BILLET



UN COIN TRANQUILLE
2^e PARTIE
Horreur
SAM 3 JUIL @ 19H30
DIM 4 JUIL @ 19H30

ACHETER UN BILLET

TARIFS CINÉMA

ADULTES
9.50\$
ÉTUDIANTS
7.50\$
ENFANTS
6.00\$
FILM EN 3D
+3.00\$

6\$

POUR TOUS
MATINÉES @13h30
MERCREDI @19h30

| 32, RUE STE-ANNE | 819 629-3111 |

LANCEMENT DE LA CAMPAGNE ESTIVALE MANGEONS LOCAL PLUS QUE JAMAIS!

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

La Fédération de l'UPA d'Abitibi-Témiscamingue a récemment annoncé le lancement de la campagne pour faire connaître l'application Mangeons local plus que jamais! Cette application vise à faire connaître les producteurs locaux qui font de l'agrotourisme et de la vente de proximité et propose des circuits pour découvrir des producteurs dans les différentes régions.

Par la même occasion, la fédération régionale de l'UPA a

Cependant, des représentants de l'UPA seront au Marché public de Ville-Marie le 15 juillet afin de lancer notre jeu Kasscroust qui vise à faire connaître l'agriculture auprès des enfants de 8 à 12 ans », indique le président de la Fédération de l'UPA d'Abitibi-Témiscamingue, monsieur Pascal Rheault.

L'application fait connaître les producteurs de la région qui font des visites agrotouristiques ou qui font de la vente de proximité directement à la ferme ou dans les marchés publics de la région. « Nous invitons les citoyens à découvrir les producteurs et productrices et les produits de la région cet été. L'application *Mangeons local plus que jamais!* leur proposera des circuits d'une journée à faire dans la région en famille. C'est

très intéressant pour encourager nos producteurs et productrices agricoles tout en passant une belle journée! » conclut monsieur Rheault.

L'application *Mangeons local plus que jamais!* peut être téléchargée sur Google Play ou l'App Store, mais il est également possible de consulter le site Web.



Capture écran du jeu Kasscroust

annoncé sa fierté de s'associer à la comédienne et animatrice originaire de la région, Édith Cochrane, qui agit à titre de porte-parole. Madame Cochrane viendra notamment dans la région le 14 juillet visiter quelques fermes et découvrir des produits régionaux. « Nous ne pouvons pas aller au Témiscamingue lors de la tournée du 14 juillet.

L'ŒUVRE DE JOCELYNE SAUCIER RECONNUE PAR L'ORDRE DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Dominique Roy

La liste des 18 récipiendaires de l'insigne de l'Ordre des arts et des lettres du Québec, cohorte 2021, est maintenant connue. L'autrice Jocelyne Saucier fait partie de celles et ceux qui ont reçu le prestigieux titre de Compagne ou Compagnon des arts et des lettres du Québec.

« L'Ordre des arts et des lettres du Québec est une distinction [...] qui vise à honorer des personnes ayant contribué de manière remarquable, par leur engagement et leur dévouement, au développement, à la promotion ou au rayonnement des arts et des lettres du Québec », lit-on sur le site du Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ).

Même si la cérémonie officielle a eu lieu tout récemment, Jocelyne Saucier sait depuis un an et demi que sa candidature avait été retenue. Le tout devait être dévoilé en juin 2020, mais la pandémie est venue paralyser les célébrations. Une deuxième vague puis une troisième ont fait en sorte que le tout s'est déroulé de façon virtuelle au cours des derniers jours. « Je ne me souviens pas du moment où on me l'a annoncé. Il est arrivé tellement de choses qu'on est mêlés dans le temps et dans nos émotions. Mais c'est sûr que je suis très heureuse et très honorée. »

« Je le reçois comme un honneur, comme un bonheur de la vie. Ça fait 40 ans que j'écris. Donc, ça fait plaisir de recevoir une telle distinction. J'ai écrit longtemps sans être publiée, j'ai aussi publié en connaissant des succès plus timides, jusqu'à ce qu'arrive *Il pleuvait des oiseaux*. J'ai écrit longtemps sans avoir de reconnaissance. Ça me



réconforte et ça vient me dire que j'appartiens au Québec en tant qu'écrivaine », mentionne la lauréate.

Jocelyne Saucier parle de l'angoisse qui accompagne son travail d'écrivaine, du doute qui est omniprésent dans ses séances d'écriture. Ainsi, cette distinction sera pour elle un baume lorsque le doute s'installera, ce qui, croit-elle, l'aidera à traverser les périodes d'angoisse.

Présente sur la scène littéraire depuis 25 ans, ses œuvres ont été traduites en plus de 15 langues. En plus du succès phénoménal *Il pleuvait des oiseaux* (2011), l'autrice a aussi publié *La Vie comme une image* (1996), *Les Héritiers de la mine* (2000), *Jeanne sur les routes* (2006) et *À train perdu* (2020). Compagne des arts et des lettres du Québec vient donc s'ajouter à la longue liste de récompenses reçues, tantôt comme finaliste et très souvent en tant que lauréate.

Depuis douze ans, Jocelyne Saucier écrit sans arrêt. Elle s'accorde donc deux mois de congé pour refaire le plein d'énergie et d'inspiration. À l'automne, elle se replongera dans la création littéraire.

Wilson
Chevrolet Buick GMC

Venez visiter notre site Web :
www.wilsonchevrolet.ca

100, ave. Wilson New Liskeard (Ont.)
(En face du McDonald's)
Tél. : 1 800 613-7697

Ron Desjardins et Richard Beauchamp
Service : Justin Breault

ARMOIRES DISTINCTION Plus

- ARMOIRES DE CUISINE
- VANITÉS DE SALLE DE BAIN
- AMEUBLEMENT COMMERCIAL
- Comptoirs de cuisine/salle de bain
- Portes et fenêtres FENPLAST

68, des Oblats Nord
VILLE-MARIE
Tél. : 819 629-3342
Télé. : 819 629-2532

Courriel : distinctionplus@cablevision.qc.ca
www.armoiresdistinctionplus.ca # R.B.Q. : 2968-1343-18

**On ne t'offre
pas un travail.
On t'offre de te
réaliser au travail.**

Nuance.



Un emploi chez Desjardins vous intéresse ou pourrait intéresser une personne que vous connaissez?

En croissance constante, la Caisse Desjardins du Témiscamingue est à la recherche de personnes dynamiques pour faire partie de la grande famille de Desjardins.

Joignez-vous à l'équipe pour vous développer professionnellement dans un environnement sain, valorisant et humain tout en ayant accès à des conditions de travail attrayantes. Une carrière stimulante et à la hauteur de vos aspirations est à votre portée!

Postes à pourvoir

- Directeur(-trice) adjoint(e), Développement de marché¹ – R2114083
- Conseiller(-ère) en communication et vie associative² – R2113713
- Conseiller(-ère) en gestion de patrimoine¹ (2 postes) – R2113719
- Conseiller(-ère) en finances personnelles¹ – R2113716

Postulez dès maintenant : desjardins.com/carrieres

 **Desjardins**
Caisse du Témiscamingue

1. Fin de l'affichage : 1^{er} juillet 2021.
2. Fin de l'affichage : 21 juillet 2021.

LE LAC TÉMISCAMINGUE SOUS LE REGARD DE LYNE GAGNON

Marjorie Gélinas

C'est dans le cadre enchanteur de l'ancestral Domaine Breen de Saint-Bruno-de-Guigues que l'exposition *O'Profonde* de Lyne Gagnon prendra place pour toute la saison estivale. En effet, les touristes et les visiteurs qui profiteront d'une visite de lieu patrimonial auront l'occasion d'admirer les œuvres de l'artiste, et ce, tout au long de l'été.

Inspirée par les humeurs changeantes du lac Témiscamingue, la collection *O'Profonde* de madame Gagnon met en vedette, dans un style tantôt abstrait, tantôt figuratif, le mythique plan d'eau au fil des saisons. L'exposition, en constante évolution, n'en est pas à sa première exhibition puisqu'elle a auparavant pris place au Lieu historique national d'Obadjiwan-Fort-Témiscamingue. Cette fois-ci, les toiles grand format peintes à l'acrylique sont mises en vedette dans l'une des chambres de la magnifique maison du Domaine Breen.

Après avoir pris sa retraite d'une carrière dans le domaine du travail social en 2013, Lyne Gagnon, qui a également une formation universitaire en arts visuels, s'est consacrée exclusivement à son art. Le travail de l'artiste a notamment été présenté au Québec, au Canada ainsi qu'en Roumanie alors qu'elle a participé à des expositions en solo, en duo ou collectives, ainsi qu'à des éditions de la Biennale internationale d'Art miniature.

Domiciliée depuis toujours à Saint-Bruno-de-Guigues, Lyne Gagnon réside aux abords du lac Témiscamingue où ses journées sont ponctuées de contemplations quotidiennes et de longues séances de peinture qui peuvent durer jusqu'à 12 heures. Inspirée par les paysages changeants doucement, mais aussi parfois drastiquement au rythme des saisons, elle représente la nature et le rapport de l'être humain à celle-ci en super-

posant sur ses canevas, à la spatule et au pinceau, des couches opaques et translucides où se mêlent l'ombre et la lumière.

Le vernissage de l'exposition *O'Profonde* a eu lieu le 24 juin dernier. L'événement devait se dérouler dans les jardins du Domaine Breen, mais les grands vents de cette journée ont modifié les plans de l'artiste qui compte toutefois tenir un autre événement extérieur, le 1^{er} juillet prochain, auquel des musiciens devraient également prendre part afin d'animer les jardins. C'est donc un rendez-vous au Domaine Breen de Saint-Bruno-de-Guigues, d'ici la fin de l'été 2021, pour tous ceux qui souhaitent admirer le travail artistique de madame Gagnon.



Pour vivre un moment d'évasion
et participer à la relance culturelle de votre région,
visitez les musées qui vous entourent.

Ils ont tant à offrir,
il y a tant à découvrir.

TANT À
DÉCOUVRIR
LES
MUSÉES
DU QUÉBEC

musees.qc.ca

#MuséesQc

En partenariat avec:

Québec

LE TÉMISCAMINGUE DANS LES PAGES DU MAGAZINE *QUÉBECOISEAUX*

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Récemment, le prestigieux magazine *QuébecOiseaux*, le seul au Québec entièrement dédié à l'ornithologie, a publié des articles sur l'Abitibi-Témiscamingue dans son édition Été 2021. Les lecteurs y trouvent généralement de grands reportages sur les oiseaux d'ici et d'ailleurs, des entrevues avec des ornithologues passionnés, ainsi que des chroniques sur l'actualité relative au monde des oiseaux aux quatre coins du Québec.

Cette édition du magazine, disponible également en version numérique, met le cap sur l'extrême ouest du Québec. Il est d'abord question d'une étude sur les cavités de pics en Abitibi et leurs locataires parfois fort surprenants, alors que deux autres articles invitent les lecteurs à découvrir la région du Témiscamingue, dont le nouveau Parc national d'Opémican, ainsi que le sud du Pontiac, des destinations qui affichent une diversité aviaire des plus impressionnantes.

Selon Denis Robert, appelé aussi au Témiscamingue « l'homme qui parle aux oiseaux », il existe une dizaine d'ornithologues actifs au Témiscamingue. « Nous inscrivons nos observations sur le site eBird Québec. Ce site Web est

un programme de listes d'observations en ligne et en temps réel qui a révolutionné la façon avec laquelle la communauté ornithologique rapporte l'information sur les oiseaux et y accède. Lancé en 2002 par le Cornell Lab of Ornithology et l'Audubon National Society, eBird rassemble des sources de données variées sur l'abondance et la répartition des oiseaux à différentes échelles spatiales et temporelles », fait-il savoir.

Observation et découverte

À noter que quelques ornithologues du Témiscamingue sont également membres de la Société du loisir ornithologique de l'Abitibi et du Témiscamingue, laquelle est membre du Regroupement QuébecOiseaux. « Cet organisme pour la conservation de l'environnement regroupe des clubs d'ornithologues dans presque toutes les régions du Québec », précise monsieur Robert. « Malheureusement, nous ne sommes que quelques ornithologues témiscamiens pour tenter de découvrir une

nouvelle espèce sur un territoire de 19 744 km². Mais chaque nouvelle sortie d'observation peut se révéler une découverte extraordinaire. Par exemple, grâce à un ami résident de Notre-Dame-du-Nord (Jacques Larouche, responsable des sentiers Récré-Eau des Quinze), j'ai fait la découverte d'une colonie d'hirondelles de rivage qui niche dans des



difficulté. Elle est même désignée comme espèce menacée, ayant perdu 98 % de ses effectifs durant la même période.

L'importance des arbres

« Les ornithologues ne se limitent pas à l'observation des oiseaux, car ils sont conscients du lien entre la faune ailée, leur protection et leur environnement. Particulièrement, l'importance d'un arbre qui constitue un lieu pour y construire son nid, un poste de guet pour surveiller un prédateur, un abri par mauvais temps, un poste de chant, un lieu pour se rafraîchir lors des températures chaudes ou pour y trouver sa nourriture (insectes, fruits, graines). Personnellement, j'ai planté près d'une centaine d'arbres et arbustes dans ma cour au fil des années. Le résultat : plus d'une centaine d'espèces d'oiseaux se nourrissent à mes mangeoires ou dans mes arbres, et une dizaine d'entre elles nichent dans cette cour qui leur offre un habitat complet », conclut ce passionné des oiseaux.

Le comité local en persévérance scolaire
du Témiscamingue dit

Merci

à tous les enseignants et enseignantes pour leur support, leur professionnalisme et leur bienveillance à l'égard des étudiants tout au long de la dernière année!

JOURNÉE MONDIALE DU PETIT PRINCE

UN CLASSIQUE TOUJOURS À L'ÉTUDE

Dominique Roy

Le mardi 29 juin 2021 est la journée mondiale du *Petit Prince*, un classique de la littérature signé Antoine de Saint-Exupéry. D'ailleurs, cette journée correspond à la naissance de l'auteur, le 29 juin 1900. Cette œuvre poétique et philosophique de langue française, parue en 1943, est la plus connue de Saint-Exupéry. Près de 80 ans après sa sortie, le roman est encore à l'étude. Depuis plusieurs années, Sylvie Plante enseigne cette œuvre littéraire à ses élèves de la 11^e année à l'École secondaire catholique Sainte-Marie de New Liskeard.

Ce livre pour enfants, écrit pour les adultes, raconte l'histoire d'un aviateur, le narrateur, dont l'avion est en panne dans le désert du Sahara. Soudain, il entend une voix, celle du Petit Prince. Jour après jour, le narrateur découvre l'histoire du Petit Prince qui s'est promené de planète en planète avant d'arriver sur la Terre et celle des gens bizarres qu'il a rencontrés. Chaque jour, l'aviateur en apprend de plus en plus au sujet du Petit Prince, de ses sentiments, ses peurs, ses doutes, son départ, son voyage, sa planète d'origine. Chaque histoire est une véritable leçon de vie que le lecteur peut s'approprier à sa façon.

Pourquoi choisir ce roman?

Pour Sylvie Plante, c'est un choix de lecture judicieux. « C'est un des seuls romans où l'interprétation est différente d'une année à l'autre, d'un âge à l'autre et selon les circonstances que tu vis au moment de sa lecture. Je peux lire ce roman-là en 2017 et le relire en 2021 et je ne l'interpréterai pas de la même façon. Le message ne sera pas le même. Et ce que je dis aux élèves, c'est peut-être que tu vis quelque chose en ce moment qui va t'amener à interpréter le roman d'une façon que moi je n'aurais pas pu voir. Chaque fois que je l'ouvre, c'est toujours nouveau », raconte l'enseignante.

La lecture se fait en groupe, un chapitre ou deux par jour. Chaque chapitre s'accompagne d'une question de réflexion. « Et pour cette question-là, je demande à l'élève de faire le transfert entre ce qu'il vient de lire et la façon dont il peut l'ap-

pliquer dans sa vie courante. Il faut savoir lire entre les lignes. » Le roman est aussi une source inépuisable de discussions de groupe puisqu'il peut être question d'histoire, de politique, d'économie, d'actualité, de valeurs, de conflits intérieurs, de perceptions, de la place des adolescents dans la société, de la façon dont on peut découvrir sa richesse intérieure, etc.

Comme le Petit Prince, Sylvie Plante demande aux élèves de redécouvrir l'enfant qui sommeille en eux, de faire preuve de créativité. « L'objectif, c'est que les élèves rallument la flamme qu'ils ont éteinte en eux. Même à 16 ans, il y a une flamme d'enfant qui est éteinte, et comme le Petit Prince, je veux qu'ils la rallument à travers leurs réponses et aussi dans la façon de me remettre le travail. Je veux qu'ils rallument leurs passions. »

La créativité, certains n'en manquent pas. Ils choisissent des formats de présentation dans lesquels l'enseignante redécouvre, elle aussi, son cœur d'enfant. Elle a donc déjà reçu un projet découpé en casse-tête. Elle a dû assembler les morceaux pour le corriger. « J'ai aussi découpé la grille d'évaluation de l'élève. Il a dû faire le casse-tête pour lire mes commentaires », raconte-t-elle en riant. Parmi les projets les plus créatifs, il y a celui des réponses insérées dans des ballons gonflés qu'elle devait percer pour y avoir accès. Elle parle aussi de l'élève qui lui a fait faire une chasse au trésor dans l'école pour trouver les réponses. « Ce sont des projets tellement personnels que je ne peux pas les garder. Je les remets aux élèves une fois que j'ai terminé de les évaluer. »

« Des parents ont déjà communiqué avec moi pour que je leur prête une copie. J'ai des élèves qui ont acheté des copies personnelles. J'ai aussi des élèves qui m'ont dit que *Le Petit Prince* leur a fait faire des changements au niveau de leur trajectoire postsecondaire. La puissance du *Petit Prince*! »

« L'essentiel est invisible pour les yeux. » Voilà l'une des citations les

plus marquantes du livre pour l'enseignante qui lui rappelle un beau souvenir.

Quelques faits saillants sur Le Petit Prince

Le roman a été traduit en plus de 300 langues et dialectes; deuxième ouvrage le plus traduit dans le monde après la Bible. Il compte 1300 éditions et 145 millions de copies vendues. En France, 400 000 exemplaires se vendent chaque année. Il est intégré de façon obligatoire au curriculum scolaire de plusieurs pays, on retrouve un musée au Japon, un opéra aux États-Unis et en Allemagne, une comédie musicale en France et en Corée, un parc à thème en France, un jeu de société, un jeu vidéo, différentes adaptations : phonographie, livre audio, bande dessinée, film, série d'animation, etc.



**ENSEMBLE
DANS LA MÊME DIRECTION**

TCTT

**TABLE DE CONCERTATION EN TRANSPORT
DU TÉMISCAMINGUE**

NOTRE MISSION
SE CONCERTER | COLLABORER | S'IMPLIQUER | AMÉLIORER | DÉVELOPPER
D'ici 2030, le Témiscamingue aura développé des services en transport de personnes accessibles, flexibles, adaptés aux besoins évolutifs de la clientèle, lesquels contribueront à la vitalité et à l'occupation du territoire.

3, RUE INDUSTRIELLE, BUREAU 9
VILLE-MARIE (QUÉBEC) J9V 1S3
AGENT_BALADEUR@CABLEVISION.QC.CA
(819) 622-1488

TABLE DE CONCERTATION EN TRANSPORT DU TÉMISCAMINGUE

**Même vacciné,
on doit se protéger.**



**Continuons d'appliquer les mesures sanitaires
pour se protéger et protéger les autres.**

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)



JOYEUSE FÊTE DU CANADA!

26K, des Oblats Nord, Ville-Marie 819 629-3444
Courriel : bergelec@tlb.sympatico.ca

Dr. Mo Sheikha, chirurgien-dentiste et toute sa belle équipe de la Clinique dentaire NDN, vous souhaite

Bonne fête du Canada!

18, rue Desjardins, Notre-Dame-Du-Nord
819 723-2030



Bonne fête du Canada à tous!

260, Route 101 Sud, Duhamel-Ouest
819 629-2116

Fête du CANADA!

LE COMITÉ DE LA FÊTE DU CANADA VEUT VOUS AVISER QUE MALHEUREUSEMENT, DÙ À LA PANDÉMIE, IL N'Y AURA AUCUN SPECTACLE, ACTIVITÉS NI FEU D'ARTIFICE.

CEPENDANT, NOUS VOUS PRÉPARONS QUELQUE CHOSE DE GRANDIOSE POUR L'AN PROCHAIN

NOUS TENONS À VOUS SOUHAITER À TOUS ET À TOUTES UNE

BONNE FÊTE DU CANADA




Bonne Fête du CANADA!



13, rue de l'Église Nord, Lorrainville • Tél.: 819 625-2125

ÉPICERIE BERGERON

2, rue St-Isidore Est, Laverlochère
Tél. : 819 765-2121

DÉPOSITAIRE DES PÉTROLES 

Bonne fête du Canada à tous!



CASSE-CROÛTE

La Gantoise

819 629-2917
6, rue Ste-Anne
Ville-Marie

Fermé le 1^{er} juillet
Bonne fête du Canada



BOUCHERIE
FRUITS ET LÉGUMES

PRODUITS RÉGIONAUX
PRODUITS MAISON

Heures régulières

Dimanche-lundi fermé	Vendredi 8h à 19h
Mardi-mercredi-jeudi 8h à 18h	Samedi 8h à 17h

Ouvert
Jeudi 24 juin et 1^{er} juillet
9 h à 16 h

34, rue Principale Nord
St-Bruno-de-Guigues(Qc)

TEL. : 819 728-2400
TÉLÉC. : 819 728-2401
COURRIEL : boucherie@boucherieguigues.com

Joyeuse fête du CANADA à tous!



Une entreprise d'ici qui a à cœur la satisfaction de ses clients!

- Vente et transport de gravier
- Service mobile de tamisage
- Transport de contaminé
- Terre noire
- Terre jaune
- Vente de pelouse
- Terrassement
- Excavation
- Installation de champs d'épuration et fosses septiques système Enviro-septique
- Transport avec fardier Québec, Ontario







d.barrette@tlb.sympatico.ca • 819 625-2149



Joyeuse fête du Canada!

De la part de la MRC de Témiscamingue
ainsi que l'ensemble des municipalités!

BÉARN
BELLETERRE
DUHAMEL-OUEST
FUGÈREVILLE
GUÉRIN
KIPAWA
LAFORCE

LATULIPE-ET-GABOURY
LAVERLOCHÈRE-ANGLIERS
LORRAINVILLE
MOFFET
NÉDÉLEC
NOTRE-DAME-DU-NORD
RÉMIGNY

SAINT-BRUNO-DE-GUIGUES
SAINT-ÉDOUARD-DE-FABRE
SAINT-EUGÈNE-DE-
GUIGUES
TÉMISCAMING
TNO LANIEL
VILLE-MARIE



BOUCHERIE
LE GOURMET 

Bonne fête du Canada!  

DIMANCHE, LUNDI : FERMÉ
MARDI, MERCREDI ET JEUDI : 9h à 17h30
VENDREDI : 9h à 18h
SAMEDI : 9h à 17h

852, ROUTE LEFORT
 DUHAMEL-OUEST (QC) J9V 1T7

Tél. : **819 629-2042** Téléc. : **819 629-2182** Yves Brouillard, prop.

 **Entreprises W. Sirard inc.** 

Bureau : **819 622-0141** Pose de béton bitumineux (Asphalte) 365, Route 101 Sud
 Location de machineries Duhamel-Ouest
 Marc Sirard : **819 622-1841** Téléc. : **819 622-1841**
819 629-7332 Estimation gratuite Courriel : entsirard@hotmail.com

JOYEUSE FÊTE DU CANADA 


CLINIQUE VÉTÉRINAIRE DU TÉMISCAMINGUE

DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ ANIMALE À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE TRENTE ANS

Bonne fête du Canada à tous!  



Guy Marchand, M.V.
 Marie-Andrée Balaux-Veillette, M.V.
 Alain Gironne, M.V.
 Florence Guay, M.V.

26, rue Principale Sud
 St-Bruno-de-Guigues

Tél. : 819 728-2234 • Téléc. : 819 728-2392
 Courriels : animauxferme@cvtemis.ca
animauxcompagnie@cvtemis.ca

Bonne fête du Canada à tous!





JOYEUSE FÊTE DU CANADA! 



42 des Oblats Nord
 Ville-Marie, Québec J9V 1J5

Tél: 819 629-2220
 Fax: 819 622-0342

 **MARIO SARRAZIN**
 ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

BONNE FÊTE DU CANADA! 

6A, rue Aubin
 VILLE-MARIE

Téléphone : 819 629-2410
 Télécopieur : 819 629-3564
 Courriel : msarrazin.ag@tlb.sympatico.ca



BRETON Construction 

Bonne fête du Canada!

Alex Breton
 819 629-7868
info@bretonconstruction.ca

P.L. Traitement d'eau 

SANS ÉLECTRICITÉ 

Kinetico systèmes d'eau

BONNE FÊTE DU CANADA! 

725, chemin du 1^{er} Rang
 Duhamel-Ouest (Qc) J9V 1L5
 Tél. : 819 622-2138 plomberielefort@hotmail.com

MARCHAND AUTORISÉ 

BONNE FÊTE DU CANADA! 

ASPIRATEUR CENTRAL CYCLO VAC

P.L. Traitement d'eau

LYNE LEGAULT, représentante
 YVON LEFORT, propriétaire
 725, ch. du 1^{er} Rang, Duhamel-Ouest (Qc) J9V 1L5
 Tél. : 819-622-2138 Fax : 819-622-2158
 Courriel : plomberielefort@hotmail.com
 RBQ : 8319-6279-26

Joyeuse fête du Canada à tous! 

Clinique dentaire Neveu et caron
 46, des Oblats Nord
 Ville-Marie
 819 629-3512

Ville de Belleterre
 265, 1^{re} Avenue
 Belleterre
 89 722-2122

Municipalité Duhamel-Ouest
 361, Route 101 Sud
 Duhamel-Ouest
 819 629-2522

Promotions Vicky
 380, 10^e rang de Laverlochère
 Fugèreville
 819 748-2115

LE CERCLE DE FERMÈRES VILLE-MARIE CÉLÈBRE SES 100 ANS

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le 7 juillet 2021, le Cercle de Fermières de Ville-Marie souligne ses 100 ans de fondation. Il était prévu de souligner l'événement lors du Congrès régional des Cercles de Fermières du Québec (CFQ), en mai dernier. Cette rencontre, qui attire plus de 160 membres des 47 cercles de l'Abitibi-Témiscamingue, a été annulée à cause du contexte de la pandémie.

Les Cercles de Fermières du Québec sont à l'origine de la création du ministère de l'Agriculture. En effet, c'est à deux agronomes, messieurs Alphonse Désilets et Georges Bouchard, que l'on doit la création des premiers cercles en 1915. Le Cercle de Fermières de Ville-Marie, quant à lui, a été créé en 1921.

Cette année, la programmation a été bouleversée par les mesures gouvernementales et les ordonnances des autorités sanitaires. « Pour l'instant, nous souhaitons

lire un petit mot sur notre cercle dans le journal, quelques *flashs* sur les ondes de CKVM ainsi que quelques pancartes affichées dans la ville. Chaque membre a reçu une tasse souvenir avec une photo de notre groupe », raconte madame Ginette Héroux, aide technique pour le comité des communications au Cercle de Fermières de Ville-Marie.

L'équipe du Cercle de Fermières de Ville-Marie devrait gérer plusieurs défis afin de maintenir ses engagements et atteindre les objectifs escomptés, dont la perte temporaire de leur local pour permettre la vaccination contre la COVID-19. Aussi, « le cercle a dû déménager tout son équipement à plusieurs reprises. Notre défi sera de garder notre cercle vivant et actif dans la communauté et nous souhaitons attirer les jeunes femmes. À noter qu'on peut devenir membre

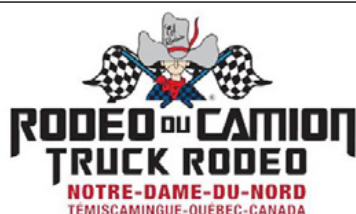


à partir de 14 ans », fait savoir madame Héroux.

Par leurs actions et les différentes œuvres de bienfaisance qu'ils soutiennent, les Cercles de Fermières du Québec contribuent à l'amélioration des conditions de vie de la femme et de la famille, ainsi qu'à la préservation et la transmission du patrimoine culturel et artisanal. « Nous poursuivons ces objectifs, mais les outils se moder-

nisent. Par exemple, nous travaillons avec un logiciel pour faire un dessin ou ajouter les couleurs au tissage. Nous avons des machines à coudre modernes, surjeteuse et brodeuse avec logiciel. Pendant la pandémie, nos réunions se sont faites par Teams », a-t-elle précisé.

Bien sûr, le cercle souhaite accueillir de nouveaux membres encore, et pourquoi pas, que l'organisation soit toujours vivante dans 100 ans!



OFFRE D'EMPLOI

Coordinateur ou coordinatrice d'événement

Le conseil d'administration recherche la personne idéale pour gérer l'organisme selon les mandats qui lui sont confiés et assurer le développement et la continuité de l'événement.

Compétences requises :

- Autonomie, dynamisme et sens de l'initiative
- Bon sens de l'organisation
- Capacité de gérer plusieurs dossiers à la fois
- Capacité de travailler en équipe et sous la supervision d'un conseil d'administration.
- Capable de travailler sous pression
- Avoir un bon jugement
- Courtoisie
- Flexibilité et facilité à s'adapter au changement
- Bilingue
- Avoir une expérience dans le domaine du camionnage
- Avoir une expérience dans le domaine événementiel serait un atout

Tu es intéressé(e) ou tu désires plus de renseignements :

direction@elrodeo.com

705 647-2144



POUR CONSULTER
NOTRE GRILLE HORAIRE



GAUTHIER

Lettrage et monuments

- Vaste choix de couleurs de granite, dessins, formes et lettrages
- Réparation et lettrage dans les cimetières du Témiscamingue québécois et ontarien

739, Route 101 Nord
(chemin de Guigues) Ville-Marie

Téléphone :
819 629-2100



Lettrage
Frans Gauthier



COOPÉRATIVE
FUNÉRAIRE
DU TÉMISCAMINGUE www.maisonrobertetfils.com

Ville-Marie : 819 622-0321
Témiscamingue : 819 627-9636
Sans frais : 1-866-723-2491



La famille de Madame Marie-Danielle Marseille désire remercier tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par l'assistance aux funérailles, envoi de fleurs, offrande de messes ou de dons lors du décès de **Marie-Danielle Marseille**, de Ville-Marie âgée de 66 ans, survenu le 11 juin 2021. Nous vous demandons de considérer ces remerciements comme étant une marque de reconnaissance personnelle.

Ma région

Ma musique

Ma radio



La voix du Témiscamingue

VOTRE JOURNAL
est un **TRAVAIL D'ÉQUIPE**



Le Reflet témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'entremise de l'Initiative de journalisme local, pour l'appuyer dans ses activités journalistiques.

Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale
Amy Lachapelle, Directrice adjointe

Mylène Falardeau, Coordonnatrice

Moulay Hicham Moutadid, Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Micaël Caron, Graphiste

François Hénault, Webmestre

Claudie Hamelin, Réceptionniste et conseillère publicitaire

Marjorie Gélinas, Révision et correction

Ann-Marie Gélinas, Comptabilité

Journalistes pigistes :

Nadia Bellehumeur

Catherine Drolet-Marchand

Francis Prud'homme

Dominique Roy

Bianca Sickini-Joly

Lucie Charest

PETITES ANNONCES

5\$ RÉGULIÈRE
8\$ Surclassée en JAUNE
10\$ ENCADRÉE

Heure de tombée **JEUDI 12 H**

non-remboursable et non échangeable

Logements à louer

Ville-Marie - Bachelors, grand 3 1/2, 4 1/2, chambres et loft. Non-fumeurs, pas d'animaux, stationnement inclus. Idéal pour retraités. Tél.: 819 629-8012

St-Bruno-de-Guigues - 3 1/2 non-fumeur, pas d'animaux. Disponible le 1^{er} juillet. 550\$/mois + électricité. Tél.: 819 629-4565

Maison à vendre

Ville-Marie - maison 1 étage située au 55 Notre-Dame-de-Lourdes, en face de la cour d'école. 3 chambres à coucher, 1 grand salon, 1 grande salle à manger, 1 salle de bain, cabanon à l'ext. 125 000 \$ négociable. Tél.: 819 622-0398

Véhicules à vendre

Subaru Crosstrek 2018, bleu, 61 800 km, bien entretenue, Économique 7L/100km. Aucune

réparation requise. 2,0 L, Transmission CVT, Traction intégrale. Prix demandé : 20 500\$. Kijiji n° 1570193110. Tél.: 514 922-0759

Pontiac Torrent 2008, 156 000 km. Prix 1 500\$. Tél.: 819 629-7082

Divers à vendre

Chaloupe Abitibi en fibre de verre, de 16 pi, avec remorque et moteur Mercury, 25 forces HP. 1 750\$ Pour plus d'informations : 819 747-2003 ou le 438 375-7636

Recherche

Vieil autobus scolaire pour la ferraille. Tél.: 819 728-2237

Vieilles bouteilles de liqueurs de marque Alouette et Pontiac de Ville Marie. Je paie très bon prix. Appelle Johnny. Tél.: 514 449-4969 ou johnndufresne@gmail.com

Ferme Bovine : pelle à fumier, pique à balle ronde, mangeoire à balle ronde, abreuvoir, mangeoire avec enclos pour veaux, barrières robustes de 10 à 20 pi, poteau de cèdre, poteau de fer, rouleau de broches barbelées, rouleau de broches quadrillées, fendeuse à bois, échelle. Pour plus d'informations : 819 747-2003 ou le 438 375-7636

Facebook : **IMMEUBLES ÉRIC JULIEN** 819 629-3066

Location résidentielle et commerciale • Espace disponible

APPEL D'OFFRES

Ministère des Transports

APPEL D'OFFRES DE DÉNEIGEMENT ET DE DÉGLAÇAGE – AÉROPORT

RÉCEPTION ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS À QUÉBEC

DOSSIER No 8106-21-PZ02 : Entretien hivernal de l'aéroport de Chibougamau-Chapais, dans la municipalité de Eeyou Istchee Baie-James, hors MRC, dans la circonscription électorale provinciale d'Ungava.

Seules seront considérées les soumissions présentées par des prestataires de services (personnes physiques ou morales) ayant un établissement principal au Québec.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles uniquement sur le système électronique d'appel d'offres (SEAO) du gouvernement du Québec. Les personnes intéressées devront donc commander ces documents par l'entremise du SEAO au www.seao.ca.

Les personnes intéressées doivent transmettre les soumissions dûment remplies à l'adresse suivante :

COMPTOIR DE RÉCEPTION DES SOUMISSIONS DE QUÉBEC

Ministère des Transports
Direction générale des services en gestion contractuelle
700, boulevard René-Lévesque Est, 2^e étage, salle 2.51
Québec (Québec) G1R 4Y9

La date et l'heure limites de réception et d'ouverture des soumissions sont :

Vendredi 9 juillet 2021 à 14h

La soumission présentée demeure valide pour une période de 45 jours suivant la date et l'heure limites fixées pour la réception des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus haute soumission ni toute autre soumission reçue.

Québec

UN NOUVEAU SITE WEB POUR LE TRANSPORT ADAPTÉ ET LE BALADEUR

Le Transport adapté et le Transport collectif Le Baladeur du Témiscamingue étaient fiers d'annoncer la sortie de leur nouveau site Internet tactemis.ca, maintenant en ligne.

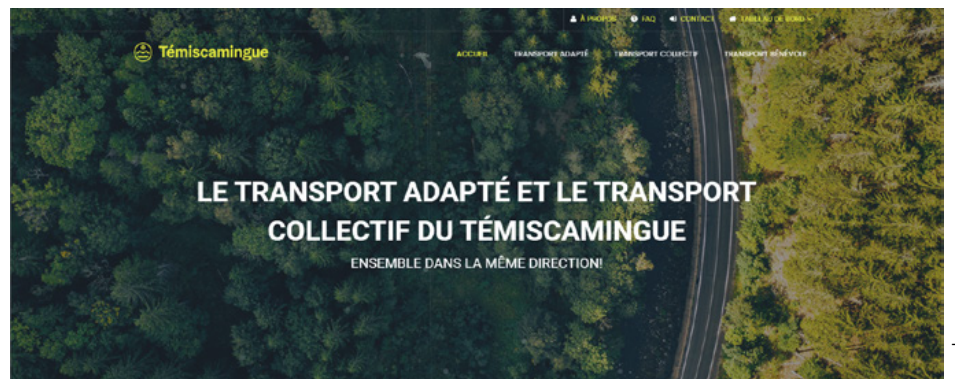
Dans le but de mieux servir la population, les deux organismes ont travaillé en collaboration avec l'entreprise LeBleu Communication afin de mettre en ligne un nouveau site Internet où on peut trouver toute l'information concernant le transport de personnes au Témiscamingue ainsi qu'une plateforme interactive pour offrir et rechercher des options de covoiturage.

« La Table de concertation en transport du Témiscamingue s'était donnée comme premier objectif de faire connaître toutes les options de transport dans notre région. Nous sommes donc très heureux d'épauler le Transport adapté et le Transport collectif du Témiscamingue dans la refonte de leur site Internet. Celui-ci facilitera l'offre et la demande de transport et contribuera à mettre de l'avant le covoiturage par l'entremise de la plateforme transactionnelle », souligne Eve Chaumont-Morissette, coordonnatrice de la Table de

concertation en transport du Témiscamingue.

« Dans le cadre de l'élaboration de notre table de concertation en transport, nous souhaitons que la population connaisse les transports déjà existants sur notre territoire. En conséquence, la mise à jour de nos sites Internet, soit celui du Transport adapté et celui du Baladeur, était des plus pertinentes. Le but premier, rendre le tout simple et accessible alors, en jumelant les deux services sur un même site, c'est facilitant! » déclare Anne Ville-neuve, directrice générale du Transport adapté et du Transport collectif Le Baladeur du Témiscamingue.

La Corporation du Transport adapté du Témiscamingue existe depuis 1987. Elle a pour but d'offrir un service de transport en commun adapté aux personnes handicapées dans les toutes les municipalités de la MRC. Le Transport collectif Le Baladeur a, quant à lui, été créé dans le but de contrer l'isolement des individus et d'améliorer l'accessibilité aux services (éducation, emploi, santé, culture).



POUR D'AUTRES
NOUVELLES

le Reflet
témiscamien

WWW.JOURNALREFLET.COM

CENTRE LAITIER GEA engineering for a better world

INDUSTRIEL Équipements complets de ferme laitière

COMMERCIAL Centre de location d'outils

RÉSIDENTIEL Traitement d'eau • Pompes à eau

RÉCRÉATIF Spas et Gazebos
Quais sur roue et flottants
Élévateurs à bateau

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord
Tél. : 819 723-2256 www.centrelaitier.com

LA MRC SOULIGNE LES EFFORTS DES FINISSANTS ET DIPLÔMÉS TÉMISCAMIENS

La MRC de Témiscamingue (MRCT) a choisi de souligner cette fin d'année particulière en remettant des sacs *Là où on vit* (incluant des produits promotionnels du Témiscamingue) à tous les finissants témiscamiens.

La distribution a été réalisée lors des différentes graduations, qui se sont déroulées les 19 et 23 juin pour G-Théberge, Western Québec School Board et Marcel-Raymond, et l'école Rivière-des-Quinze, dont l'événement s'est tenu le samedi 26 juin.

Par cette action, la MRC souhaite rappeler à tous ces jeunes, dont la majorité d'entre eux quitteront pour les études à l'extérieur, à quel point ils sont importants pour le Témiscamingue. Dans une vidéo, diffusée lors de ces événements, la préfète de la MRCT, Claire Bolduc, s'est adressée à eux afin de souligner tout le travail accompli et les efforts fournis tout au long de l'année. « Cette année particulière vous aura bousculé dans vos fonctionnements, dans vos habitudes. Elle vous a demandé énormément d'adaptation, et vous avez démontré que vous étiez capable de surmonter ces obstacles et de faire preuve de résilience. Je vous salue pour ces réussites qui

vous appartiennent, et qui sont célébrées aujourd'hui », affirme-t-elle.

Dans le contexte actuel de pénurie de main-d'œuvre et dans l'espoir de voir cette relève choisir le Témiscamingue



comme terre d'opportunités une fois les études complétées, madame Bolduc a aussi assuré que tout allait être mis en œuvre pour que le territoire soit à la hauteur. « Nous allons tout faire pour que le Témiscamingue soit à l'image de ce que vous recherchez, à l'image de vos rêves. »

La MRC remercie les intervenants des établissements d'enseignement ainsi que certains parents ayant permis la réalisation de cette initiative. Bonne continuité à tous les finissants, le Témiscamingue est fier de vous !

OPÉRATION HAUTE VITESSE AU TÉMISCAMINGUE

Grâce à un investissement total de 127,72 millions de dollars dans le cadre de l'Opération haute vitesse Canada-Québec, 13 300 foyers de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-du-Québec auront accès aux services Internet haute vitesse de Vidéotron d'ici septembre 2022.

L'annonce a été faite le 21 juin dernier, en présence notamment de la ministre fédérale du Revenu national et députée de Gaspésie-Les Îles-de-la-Madeleine, l'honorable Diane Lebouthillier; le ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs du Québec, ministre responsable de la région de l'Abitibi-Témiscamingue et de la région du Nord-du-Québec et député d'Abitibi-Est, Pierre Dufour ainsi que le président et chef de la direction de Québecor, Pierre Karl Péladeau.

Vidéotron recevra un montant combiné de 121 millions de dollars des deux ordres de gouvernement pour soutenir le déploiement de services Internet

haute vitesse vers 13 300 foyers situés, entre autres, dans plusieurs villages témiscamiens. Le coût total du projet s'élève à 127,72 millions de dollars. Au cours des prochaines semaines, Vidéotron procédera à un dénombrement des territoires visés pour confirmer le nombre exact de foyers qui n'ont actuellement pas accès à Internet haute vitesse, et qui seront ainsi visés par le déploiement des services.

Les services Internet haute vitesse sont à présent essentiels dans une société moderne comme celle du Québec. L'accès à des services Internet performants, fiables et abordables est au cœur du développement économique et social des communautés. Les travaux financés par l'Opération haute vitesse Canada-Québec sont un élément clé du virage numérique du Québec et favoriseront l'accès à la télémédecine, à l'éducation à distance, au divertissement, à la vente en ligne et au télétravail.



Impression
Design **GRAFIK**
Les plus **FORTS**

Impression • Graphisme • Articles promos
Depuis 10 ans, nous sommes là!

819 622-1313

info@impressiondesign.ca

JOURNÉE NATIONALE DES PEUPLES AUTOCHTONES LANCEMENT DU BALADO PISHESHIN

À l'occasion de la Journée nationale des peuples autochtones qui a eu lieu le 21 juin 2021, Minwashin a fait le lancement du balado Pisheshin, réalisé conjointement avec le réseau des six radios anicinabek. Pisheshin signifie écho dans le dialecte anicinabemowin de Kitcisakik. Une trentaine d'épisodes d'une durée de cinq à huit minutes chacun sont prévus d'ici l'automne. Pour le moment, les balados sont disponibles en exclusivité sur les ondes des radios anicinabek puis à l'automne, on pourra les écouter au <https://minwashin.org/>.

« Les radios sont d'excellents médiums pour faire entendre la langue anicinabe et faire rayonner la culture, nous sommes très fiers de la réalisation de ce projet », a déclaré Richard Kistabish, président de Minwashin.

Une collaboration avec les radios et avec Samian

C'est à la suite de quelques rencontres avec le regroupement des radios anicinabek qu'est né le projet Pisheshin. La création de contenu culturel qui peut être partagé à travers la nation via les ondes radiophoniques répond à plusieurs besoins tels que le partage des ressources, la bonification de contenu sur la culture, mais surtout c'est l'occasion de développer un projet commun. Minwashin a ensuite collaboré avec l'artiste abitibiwinni Samian afin de produire la signature sonore du balado.

La culture en avant-plan

Pour Minwashin, il est important de stimuler la diffusion de contenu culturel. Pour se faire, chaque radio a reçu une formation et un micro

sans fil afin de favoriser l'enregistrement des porteurs culturels sur le territoire. Certains balados traitent de la fabrication d'objets, certains sont chantés, d'autres discutent de cérémonies ou de nouvelles initiatives culturelles à travers la nation. Chaque radio est libre du choix de sujet et de la langue parlée lors de l'entrevue. Les balados sont enregistrés dans les trois langues présentes sur le territoire : soit l'Anicinabemowin, le Français et l'Anglais, en fonction de la langue des porteurs culturels interviewés.



L'artiste abitibiwinni Samian signe le thème musical du balado Pisheshin

« L'important c'est que plusieurs porteurs culturels ou artistes de plusieurs communautés soient mis en valeur et que le message ait de l'écho dans toutes les communautés », a résumé Amélie Brassard, agente de développement culturel et responsable du projet Pisheshin.

À propos de Minwashin

Au cœur de l'Anicinabe AKI, Minwashin est un organisme culturel sans but lucratif qui a pour mission de soutenir, de développer et de célébrer les arts, la langue et la culture anicinabek.



L'ÉQUIPE D'ENTRAÎNEURS DERRIÈRE LES PIRATES ANNONCÉE

(AL) Alors que la saison de hockey 2021-2022 est en préparation, l'organisation des Pirates de Ville-Marie est maintenant en place. Le retour de Marc-André Caron à titre d'entraîneur-chef et directeur général, d'André Baillargeon comme entraîneur adjoint et d'Anthony Pomerleau comme entraîneur adjoint et responsable des gardiens de but a été confirmé. Antoine Guimond s'ajoutera à titre d'entraîneur adjoint également. Ancien joueur

ayant évolué dans la FHL en Suède, le Senior AAA au Québec et dans LNAH, il est doté d'une expérience intéressante. À cette équipe s'ajoute également l'ancien joueur bien connu dans la région; Hugo Blum, qui occupera divers rôles durant les entraînements et aux statistiques.

Pour connaître les joueurs qui seront de retour ou qui seront sous contrat, suivez la page Facebook des Pirates.



Photo tirée du compte Facebook des Pirates de Ville-Marie

Votre journal dans votre casier postal

Abonnement annuel de 75\$ + taxes

Revient à seulement 1⁵⁰\$ / semaine

Contactez-nous

✉ reflet@journalreflet.com

☎ 819 622-1313





La vaccination nous rapproche de ce moment.

Suivez la séquence de vaccination
prévue dans votre région et prenez
votre rendez-vous en ligne à

[Québec.ca/vaccinCOVID](https://quebec.ca/vaccinCOVID)